

**Leitfaden zur
Konformitätsprüfung
Rev 4.2, Ausgabe 4/2018**

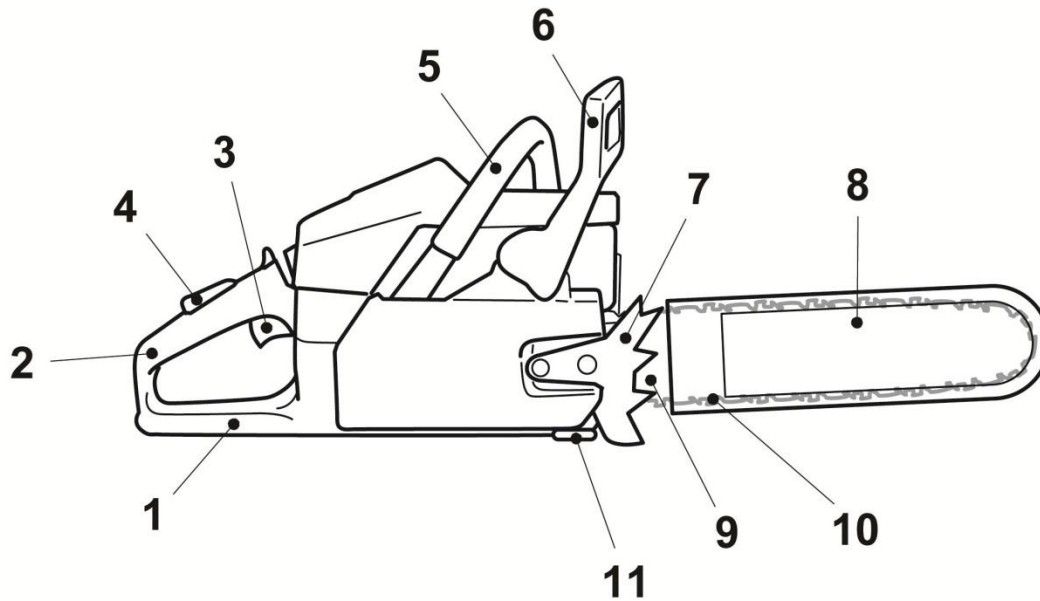
Kettensägen (mit Verbrennungsmotor)

Deutsche Übersetzung :
Industrieverband Garten e.V. - IVG
Wiesenstr. 21 a1, 40549 Düsseldorf,
Deutschland
verband@ivg.org
+49 211 90999800

European Garden Machinery Federation
EGMF
Bd Reyers 80, 1030 Brussels, Belgium
secretariat@egmf.org
+32 2 706 82 37

1. Einleitung

Kettensägen nach DIN EN ISO 11681-1:2012



Legende

- 1) Hinterer Handschutz
- 2) Hinterer Handgriff
- 3) Gashebel
- 4) Gashebelsperre
- 5) Vorderer Handgriff
- 6) Vorderer Handschutz
- 7) Krallenanschlag
- 8) Abdeckung der Führungsschiene
- 9) Führungsschiene
- 10) Sägekette
- 11) Kettenfänger

Anmerkung:

1. Die in diesem Leitfaden angegebenen Normen sind die zuletzt veröffentlichten Fassungen.
2. Die Besichtigung eines Produktes sollte NUR anhand der Normen erfolgen, die in der mit dem Produkt mitgelieferten Konformitätserklärung des Herstellers aufgeführt sind.

**Tragbare handgehaltene Kettensäge mit
Verbrennungsmotor**

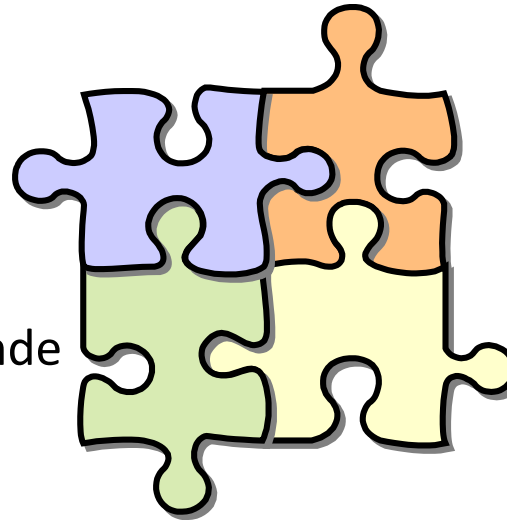
1. Einleitung

Wesentliche technische EU-Richtlinien, Änderungen und Verordnungen, die für Kettensägen gelten

2006/42/EG
Maschinen

97/68/EG zurückgezogen zum
1.1.2017

VO (EU) 2016/1628
Abgasemissionen plus ergänzende
Rechtsakte



**2000/14/EG (mit
Änderungen)**
Geräuschemissionen

2014/30/EU
Elektromagnetische Verträglichkeit

Entspricht diese Kettensäge den EU-Richtlinien?

- ✓ • Dieser Leitfaden dient zur kurzen Bewertung der Kettensägen hinsichtlich der Kennzeichnung:
 - CE Kennzeichnung
 - Kennzeichnung der Abgasemission (EG Typgenehmigungsnummer)
 - Garantierter Schallleistungspegel
- ✓ • Und in Bezug auf die Dokumentation:
 - EG Konformitätserklärung
 - Betriebsanleitung
- ✗ • Dieser Leitfaden ist nicht anwendbar für technische Bewertungen
- ✗ • Dieser Leitfaden gilt nicht für elektrisch betriebene Kettensägen und Kettensägen für die Baumpflege
- ✗ • Dieser Leitfaden enthält Auszüge der relevanten Verordnungen und erhebt nicht den Anspruch auf Vollständigkeit

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

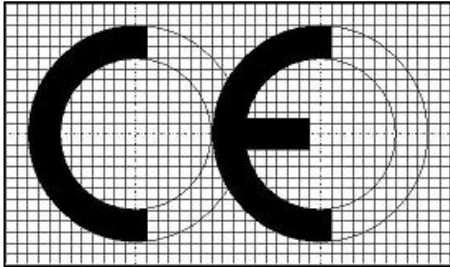


Bild aus 2006/42/EG

CE Kennzeichnung:

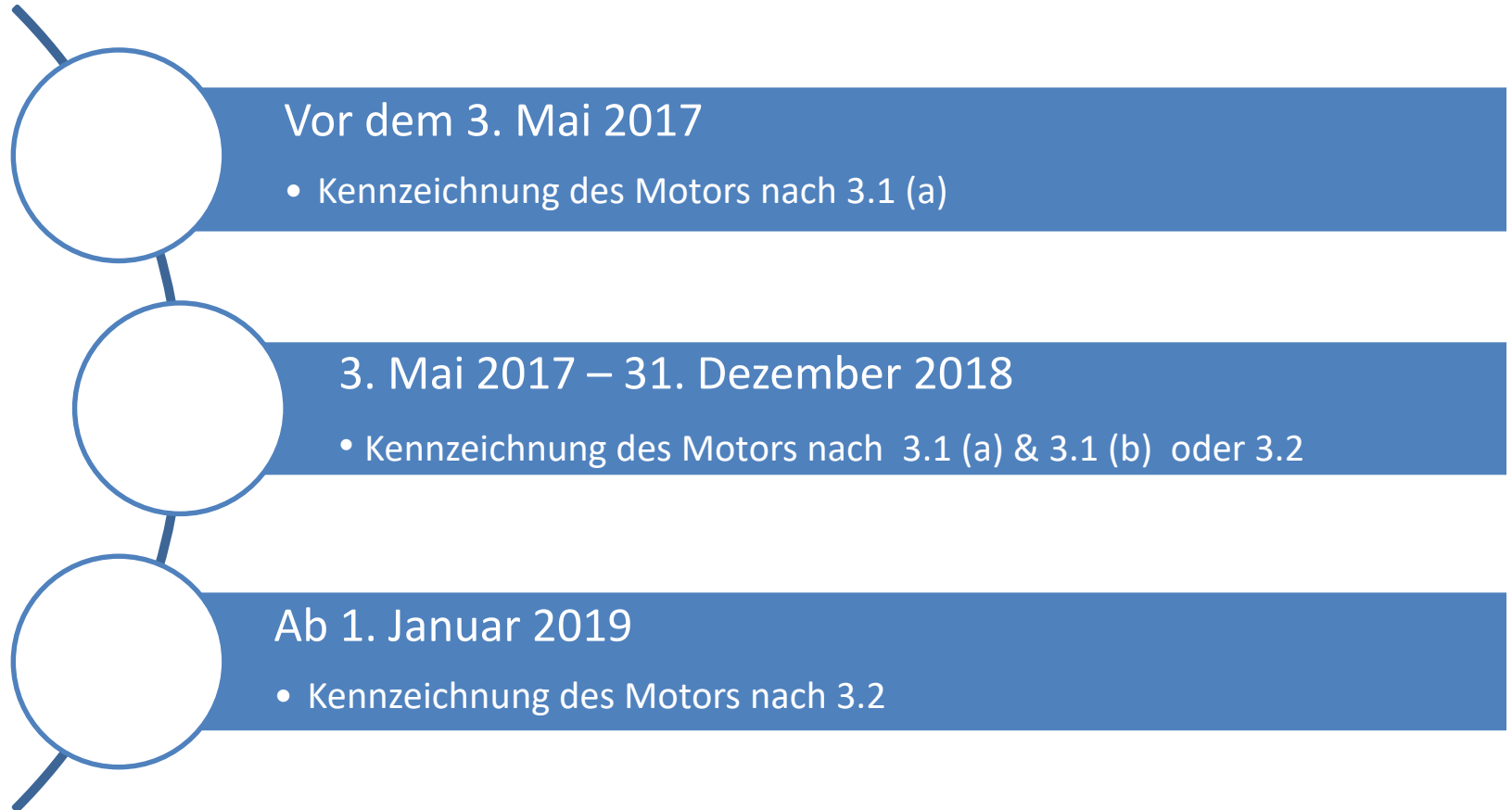
- Die CE Kennzeichnung muss aus den Buchstaben 'CE' wie links dargestellt bestehen;
- Die CE Kennzeichnung muss an der Maschine sichtbar, leserlich und dauerhaft angebracht sein;
- Die CE Kennzeichnung muss Mindestangaben enthalten (auf der Maschine: z.B. aufgeklebt, gedruckt, eingeschlagen etc.);
- Die CE Kennzeichnung muss in unmittelbarer Nähe zur Angabe des Herstellers oder seines Bevollmächtigten angebracht und in derselben Technik wie diese ausgeführt werden.

Kennzeichnung der Maschine:

- Firmenname und Anschrift des Herstellers oder seines Bevollmächtigten;
- Bezeichnung der Maschine (kann durch eine Codierung angegeben werden);
- Bezeichnung der Serie oder des Typs (kann durch eine Codierung angegeben und mit der Bezeichnung kombiniert werden);
- gegebenenfalls Seriennummer;
- Baujahr/Jahr, in dem der Herstellungsprozess abgeschlossen wurde

3. Kennzeichnung der Abgasemission

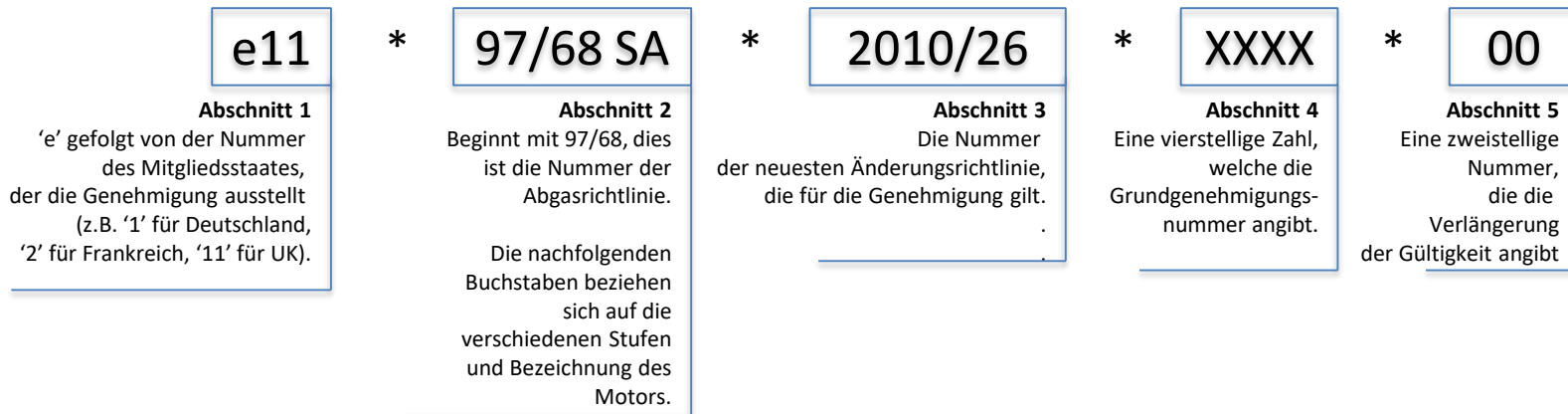
Entsprechend dem Herstelldatum des Motors:



3.1a) Motorkennzeichnung/ EU Typgenehmigung

- Bis zum 31.12.2018 dürfen Motoren , die der RL 67/68/EG entsprechen, weiterhin produziert werden und müssen mit der EU Typgenehmigungsnummer wie unten aufgeführt gekennzeichnet sein
- Die EU Typgenehmigungsnummer muss dauerhaft während der Nutzlebensdauer des Motors und deutlich lesbar und dauerhaft angebracht sein
- Die Motorkennzeichnung muss so angebracht sein, dass sie für den durchschnittlichen Betrachter gut sichtbar ist, nachdem der Motor mit allen für den Motorbetrieb erforderlichen Hilfseinrichtungen fertiggestellt wurde
- Die Nummer muss aus fünf durch ‘*’ getrennten Abschnitten bestehen:

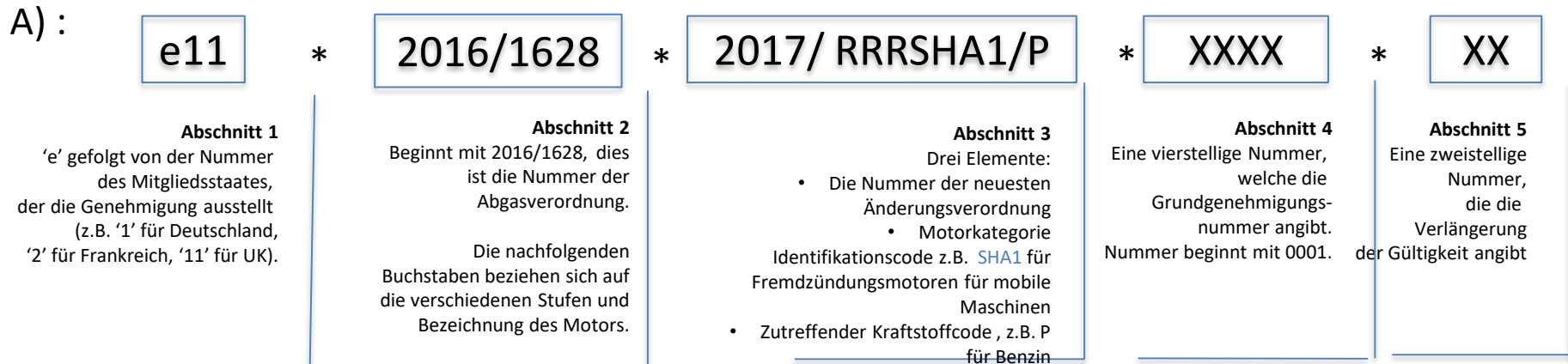
Beispiel:



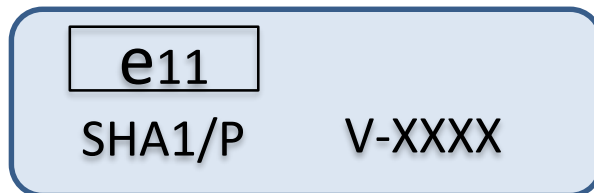
- Die Übergangsregelung ermöglicht während des Übergangszeitraums das Inverkehrbringen von Motoren auf den EU-Markt, die vor dem für Stufe V geltenden Datum des Inverkehrbringens hergestellt wurden. Diese Motoren werden Übergangsmotoren genannt.
- ‘Übergangszeitraum’ umfasst die ersten 24 Monate ab den in Anhang III genannten Daten für das Inverkehrbringen von Stufe V Motoren;
- Stichtage sind:
 - 31. Dezember 2018: Ende der Produktion von Übergangsmotoren.
 - 30. Juni 2020: Letztes Produktionsdatum für Maschinen mit eingebauten Übergangsmotoren.
 - 31. Dezember 2020: Ende des Inverkehrbringens von Maschinen mit eingebauten Übergangsmotoren.
- Übergangsmotoren müssen zusätzlich mit dem Produktionsdatum des Motors in Monat und Jahr (z.B. MM/YYYY) gekennzeichnet sein, diese Kennzeichnung kann ein separates Zeichen sein.

3.2 Motorkennzeichnung/ EG Typgenehmigung

- Ab dem 01.01.2019 müssen Motoren der Verordnung (EU) 2016/1628 entsprechen und mit der EG Typgenehmigungsnummer wie unten aufgeführt gekennzeichnet sein, entweder mit der Zertifizierungsnummer A) oder der vereinfachten Kennzeichnung B):
- Beispiel für eine handgehaltene Maschine mit Benzinmotor unter 50 cc, die Motorkategorie ist NRSh und die Unterkategorie ist NRSh-v-1a, dies ergibt die Codierung SHA1.



B) :



4. Kennzeichnung / Geräusche Aufkleber

Geräuschrichtlinie 2000/14/EG (mit Änderungen)

- Die Angabe des garantierten Schallleistungspegels muss bestehen aus
 - dem Zahlenwert des garantierten Schallleistungspegels in dB
 - dem L_{WA} Zeichen und
 - einem Piktogramm mit der folgenden Form:

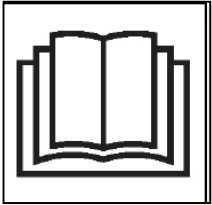


Beispiel

- Es gibt keine Geräuschgrenzwerte für Kettensägen, jedoch ist die Geräuschkennzeichnung und Angabe der Werte in der Betriebsanleitung gefordert.

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Zu Erläuterungen siehe Leitfaden der Europäischen Kommission zur Anwendung der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG



- Der Maschine muss immer eine Betriebsanleitung in der offiziellen Amtssprache des Mitgliedslandes, in das die Maschine in Verkehr gebracht wird, beiliegen
- Die Betriebsanleitung muss mindestens folgende Angaben enthalten:
 - Firmenname und vollständige Anschrift des Hersteller und seines Bevollmächtigten (wenn der Hersteller keinen Sitz in einem EU Mitgliedsland hat);
 - Beschreibungen und Erklärungen zum sicheren Gebrauch und zu Einstellungs- und Wartungsarbeiten, die durch den Benutzer durchgeführt werden sollten, und vorbeugende Maßnahmen, die getroffen werden sollten;
 - eine Beschreibung der bestimmungsgemäßen Verwendung der Maschine (Gebrauch im Profi-Bereich und Anwendung durch Endverbraucher);
 - Warnhinweise in Bezug auf Fehlanwendungen der Maschine, zu denen es erfahrungsgemäß kommen kann

5. Dokumentation / EU Konformitätserklärung

2006/42/EG, 2000/14/EG, 2014/30/EU

Zu Erläuterungen siehe Leitfaden der Europäischen Kommission zur Anwendung der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG



Die EU Konformitätserklärung muss mindestens folgende Angaben enthalten :

- Firmenname und vollständige Anschrift des Herstellers und gegebenenfalls seines Bevollmächtigten;
- Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen, diese muss in der Europäischen Union ansässig sein;
- Beschreibung und Identifizierung der Maschine, einschließlich allgemeiner Bezeichnung, Funktion, Modell, Typ, Seriennummer und Handelsbezeichnung;
- einen Satz, in dem ausdrücklich erklärt wird, dass die Maschine allen einschlägigen Bestimmungen dieser Richtlinie entspricht , und gegebenenfalls einen ähnlichen Satz, in dem die Übereinstimmung mit anderen Richtlinien und/oder einschlägigen Bestimmungen , denen die Maschine entspricht, erklärt wird;
- Name und Anschrift der benannten Stelle, die die EG Typgenehmigung nach der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG durchgeführt hat;
- Zertifikatsnummer der EG Typgenehmigung;
- der garantierte und gemessene Schalleistungspegel nach der Geräuschrictlinie 2000/14/EG;
- Ort und Datum der Konformitätserklärung;
- Angaben zur Person, die zur Ausstellung dieser Erklärung im Namen des Herstellers oder seines Bevollmächtigten bevollmächtigt ist, und Unterschrift dieser Person.

6. Warnhinweise oder Bildzeichen auf der Maschine *

- WARNUNG - Betriebsanleitung lesen oder



oder



oder



- Helm, Schutzbrille und Gehörschutz tragen



oder



- * Werden Bildzeichen verwendet, müssen sie in der Betriebsanleitung erklärt werden
- * Wird Text verwendet, muss er in der(den) Amtssprache(n) des Landes, in dem das Produkt verkauft wird, sein